

# Résumé / Curriculum Vitae

## XU Dongjun

Tel: +86 153 5553 8020 Skype: stonejohn  
[stonejohntrans@gmail.com](mailto:stonejohntrans@gmail.com) [12487954@qq.com](mailto:12487954@qq.com)  
[www.proz.com/pro/81494](http://www.proz.com/pro/81494)

**Native Language:** Mandarin (Simplified Chinese)

**Translation/Editing/Proofreading/MTPE:**

English => Simplified Chinese

**Translation ONLY:** Simplified/Traditional Chinese => English

**Transcription:** English, Mandarin, Cantonese

### QUALITY ASSURED

I started translating in 2003. Based on 17 years of fulltime translating and excellent online searching skills, I'm able to translate different kinds of content.

*For large or urgent projects, I have a team of reliable partners to work together.*

### Education Background

Master's degree, Electrical Engineering, Jiangsu University

Bachelor's degree, Mechanical Engineering, Jiangsu University

### CAT Tools

SDL Studio 2021, MemoQ, MemoSource, Passolo, XTM, Crowdin

Xbench for QA check

### Project Highlights

**IT (software, hardware, website) / Technical (Mechanical, Electrical) / Marketing / Tourism**

- UN / EU: Agricultural, Environmental, Health, Regional security
- German Patent and Trademark Office: Patents on automotive / mechanical engineering / electrical engineering
- IBM: Manuals and e-learning courses of 50+ hardware and software products
- Universal Robotics: Product Manuals, Software localization
- Park Air Systems / Meggitt Avionics: Bidding Documents & Technical texts
- GEA / FLSmidth: Product Manuals, Legal/Marketing documents
- Crown / Howden: Product Manuals, Website Localization
- Suzuki: Product Manuals, software localization
- Oticon / MAICO Diagnostics: Product Manuals, Software Localization
- FOSS / Novozymes: Product Manuals, Marketing documents
- Jabra / Sennheiser / Marshall: Product Manuals, Legal/Marketing documents
- Accor Asia: Website Localization, Marketing documents

### Finance

- JP Morgan Wealth Management: IPO related material, 100k+ words
- Fitch Rating: ESG rating and Bond Rating, 100k+ words
- Citi Group: Private Bank and solutions, 100k+ words
- HSBC: Internal Training Material, 200k+ words
- Morgan Stanley: Equity commentary and market outlook, 100k+ words
- Credit Suisse: Investment analysis & IPO related material, 200k+ words
- Swiss Reinsurance: Insurance related material, 200k+ words

**Survey / Questionnaire**

- 5,000+ questionnaires translated since 2020: over 80% are medical surveys

**Gaming / Game / App**

- Champion Tech / Explori / Pokémon GO / Mini Motorways / Plane Finder...

**\*\*\* Professional service - quality assured \*\*\***